



## PRESS RELEASE

### 荷蘭亞洲電影節 Cinemasia 巡演恩荷芬 Eindhoven 台灣焦點 2018 年 10 月 12-14 日

台灣的電影為什麼佳作不斷？台灣人為什麼如此熱情有禮？到過台灣旅遊的人都會對當地美食、文創、先進的科技和便利的交通贊不絕口。但他們更津津樂道的是，當地人的熱心好客。

荷蘭亞洲電影節希望讓你們體驗台灣的多元社會和優良文化。由 10 月 12 日至 14 日，恩荷芬的荷蘭亞洲電影節巡演將於 Natlab 藝術中心上映台灣最新和最有代表性的電影，這些作品無論在本土或外國都獲獎無數。所有電影均以原聲放映，配以英文字幕。

我們還將展現台灣的嶄新科技，例如 VR 及 AR 虛擬實境、讓您嘗試 360 度的電影觀感，以及與「荷事生非」Oranje Express 合作的創意活動，結合實驗料理、設計和講故事的獨特概念盛宴。

#### 開幕電影 ON HAPPINESS ROAD 《幸福路上》 (2017)

導演：宋欣穎 | 類型：動畫 | 語言：國語、台語、英語（英文字幕）

聲音演出：桂綸鎂、魏德聖、陳博正、廖慧珍

放映時間：週五 10 月 12 日 19:30-22:00

包括電影節開幕式和許玲瑞導演的短片 We Are The Perfect Citizens 《我們是完美公民》

小琪（桂綸鎂 配音）生於蔣介石逝世當天，成長過程正是台灣社會經歷最劇烈轉變的時期。小琪六歲那年舉家搬到新北市幸福路，為了滿足父母期望，她力爭上游，到美國工作、結婚，回首童年過程中，慢慢思索自己走過的路，發覺幸福本來就沒有捷徑。此片回顧台灣四十年歷史，充滿人文主義，感情細膩婉約，難怪獲獎無數，包括東京動畫大賞最佳動畫長片獎，台北電影節百萬大獎。

#### HANG IN THERE, KIDS! 《只要我長大》 (2016) 又名：Lokah Laqi

導演：陳潔瑤 (Laha MEBOW) | 類型：劇情、家庭、兒童 | 語言：國語、泰雅族語（英文字幕）

主演：蔡黃汝、曹世輝、曾淑勤、陳宇、林晨皓、吳瀚業、高靖榕、柯曉龍、盧廣仲、王為

放映時間：週六 10 月 13 日 15:00-16:30 | 週日 10 月 14 日 17:00-18:30

一個遺世獨立的原住民部落，靜靜地躺在美麗山谷間，三個在部落山林間長大的小男孩—瓦旦（陳宇飾）、晨皓（林晨皓飾）與林山（吳瀚業飾），他們樂觀活潑、調皮貪玩，卻又因為家庭而各懷心事。行動不便的拉娃老師（小薰飾）為部落的孩子們開設了課輔班，讓他們在下課之後，有一個溫暖的地方。拉娃擁有美妙歌喉，卻不再開口唱歌，直到瓦旦發現了拉娃以前錄製的歌曲錄音帶，三個小毛頭鼓起勇氣，帶著錄音帶來到台北，這會給他們的生活帶來什麼樣的變化呢？原住民題材電影中最真摯動人的作品之一。台北電影獎百萬首獎、最佳劇情長片、最佳剪輯，並被選為代表台灣爭取入圍奧斯卡外語片獎。

#### XIAO MEI 《小美》 (2018)

導演：黃榮昇 | 監製：鍾孟宏 | 類型：劇情、驚悚、懸疑 | 語言：國語、台語、粵語（英文字幕）

主演：饒星星、陳以文、劉冠廷、納豆、巫建和、尹馨、邱隆杰、張少懷、柯淑勤、吳慷仁

放映時間：週六 10 月 13 日 21:30-23:05 | 週日 10 月 14 日 19:00-20:35

小美失蹤了。房東、現任男友、前男友、老闆娘、母親、哥哥，沒人知道她去哪裡。小美，在生活現實裡掙扎，與痛苦搏鬥。有時與理智和現實拔河、有時沉溺在一段段高速飛行的美好幻覺裡，她無法掌握的靈魂究竟飛向哪裡？新銳導演黃榮昇的首部長片，由《大佛普拉斯》的監製，著名導演鍾孟宏擔任製作和攝影指導，影像攝人心魄，故事凄美迷離。入選第 68 屆柏林影展「世界電影大觀」單元。

**DEAR EX 《誰先愛上他》 (2018)** 導演：徐譽庭、許智彥 | 類型：劇情、喜劇、同性、家庭 | 語言：國語（英文字幕）  
主演：邱澤、陳如山、謝盈萱、黃聖球、週洛甫  
放映時間：週日 10 月 14 日 19:00-20:55

看過「誰先愛上他的」的同性、異性感情糾結，您會更理解台灣爭取婚姻權利平等運動的背景。三蓮（謝盈萱）為家付出一切，怎料亡夫（陳如山 飾）竟把保險理賠金留給「小三」，還是個男人（邱澤 飾）。沒想到叛逆兒子（黃聖球 飾）竟然窩里反，倒陣入宿外人家，她捲入新「三角關係」！由徐譽庭、許智彥聯合導演的作品，憑著幽默放肆的台詞，感人至深的劇情成為今年台北電影節的大贏家，獲最佳劇情長片、最佳男女演員和觀眾大獎。

**ÇA FAIT SI LONGTEMPS 《漂流遇見你》 (2017)**  
導演：陳潔瑤 | 類型：紀錄片 | 語言：國語、英語、法語（英文字幕）  
主演：舒米恩、魯碧、保卜、巴督路、尚保羅、法瑪  
放映時間：週日 10 月 14 日 15:35-17:15

人與人之間不要拒絕「相遇」，而世界上有很多種人，會不會在世界的另一端，有一群跟自己有著相同文化背景與命運的人，在不同的地方漂流著？台灣原住民音樂人舒米恩與保卜，應《只要我長大》導演陳潔瑤邀請，跨越太平洋，到南太平洋的法屬小島：新喀里多尼亞，與當地原住民音樂人進行一趟音樂交流之旅。在經歷一個月的旅行中，他們與當地人一同生活，透過彈奏樂器、吟唱、拍打節奏，印証了音樂就是全世界共通的语言，而人跟土地最美好的連結就是生活。在旅途結尾，他們發現了走向世界最重要的秘訣，就是尋回自己的根底。這部電影獲得新北市紀錄片獎的優選作品獎。

**OMOTENASHI 《盛情款待》 (2018)**  
導演：陳鈺傑 | 類型：劇情 | 語言：國語、日語、英語（英文字幕 / 漢字）  
主演：王柏傑、田中麗奈、餘貴美子、木村多江、藤井美菜  
**陳鈺傑導演將親臨恩荷芬與大家分享他的電影心得**  
放映時間：週六 10 月 13 日 19:00-19:40 包括短片 《2923》

待客之道各地都不一樣：熱情率直的台灣人遇上拘謹含蓄的日本人、會鬧出什麼笑話？《盛情款待》裡的男主人公、從紐約遠道來到京都、除了談戀愛、還要合作開旅館、從中領會兩地文化的異同和優點。絕美的京都風情、一絲不苟的大和文化，融合成為獨特的傳統體驗，也讓《盛情款待》成為台日合拍片的成功例子。明月館是一間位於京都近郊、琵琶湖畔的日式旅館，由於生意大不如前，主人生前的台灣好友 Charles 仗義買下它，並派兒子 Jacky（王柏傑 飾）去和承繼人梨花（田中麗奈）合力使旅館翻生。為此他們需向木村老師學習日本的「待客之道」（omotenashi）。由曾獲金馬獎的導演陳鈺傑執導、主演電影巨匠小津安二郎和溝口健二名作的「日本大女優」香川京子客串演出。第 42 屆香港國際電影節開幕電影。

**THE GREAT BUDDHA+ 《大佛普拉斯》 (2017)**  
導演：黃信堯 | 類型：劇情、喜劇 | 語言：台語、國語（英文字幕）  
主演：陳竹升、莊益增、戴立忍、納豆、張少懷  
放映時間：週六 10 月 13 日 17:00-18:45

在恩荷芬巡演中，觀眾再次有機會看到屢獲殊榮的《大佛普拉斯》。這部數年難得之傑作於第 54 屆金馬獎獲獎最多、並代表台灣爭取入圍美國金像獎最佳外語片。在今年在阿姆斯特丹舉行的荷蘭亞洲電影節它贏得了最佳新導演獎；之後在鹿特丹的荷蘭亞洲電影節巡演期間、一票難求。

一個佛像工廠老闆(戴立忍飾)，一個佛像工廠警衛(莊益增飾)、一個以拾荒維生的潦倒男人(陳竹升飾)、在一個因電視壞掉而從老闆的行車紀錄器中單純享受情色廣播劇的平凡晚上、莫名被捲入一個政商勾結、情慾橫流、驚天動地的超完美犯罪計劃。時尚有趣的黑色驚悚片、諷刺台灣社會荒誕的一面。

## **VIRTUAL REALITY 虛擬實境**

虛擬實境在台灣電影產業的應用正夯! CinemAsia 獨家推出的「台灣焦點」影展當然也不會錯過這個嶄新的感官體驗。歡迎在「台灣焦點」觀賞兩部荷蘭首映、驚喜滿滿的虛擬實境電影。兩部電影均由致力提倡台灣電影新突破的高雄電影節 VR Film Lab 開發和製作，劇情盡現高雄的名勝和風土人情。

放映時間：週五 10 月 12 日 17:00-19:30 之間每半小時一次；22:00-23:00 之間每半小時一次  
週六 10 月 13 日 15:00-22:30 之間每半小時一次  
週日 10 月 14 日 15:00-20:30 之間每半小時一次

### **THE TRAIN HAMASEN 《哈瑪星列車》**

導演：賴冠源 | 類型：VR360 | 語言：國語、多國語言、方言（英文字幕）

不同年代與文化背景的人們，一同生活在如夢如煙的世界：哈瑪星，高雄曾經最繁華的地帶。在這充滿回憶的世外之地，棋盤桌上的明爭暗鬥，已如煙霧般模糊不清，並且毫無隔閡融入舊市集的和諧氣氛。從天而降的列車，如電影般在銀幕上的月台進站，將大家齊聚一堂，展開了一趟穿越時空的旅程，也是向盧米埃兄弟《火車進站》致敬之作。

### **YOUR SPIRITUAL TEMPLE SUCKS 《全能元神宮改造王》**

導演：徐漢強 | 類型：VR360 | 語言：國語（英文字幕）

透過觀落陰的方式，張先生進入象徵自己陽世命運的元神宮，試著改運，但他的元神宮是個屯積過多廢物的古宅。為了幫助他解決現實世界中的職業困境、財務危機、甚至婚姻問題，張先生的守護神：雷公，在到處收取張先生大量付費的前提下，決心全面改造張先生的元神宮，沒想到卻導致了更巨大的災難...

## **CINEMASIA FILMLAB 短片合輯（荷蘭 2018）**

放映時間：10 月 14 日，星期天 17:00 - 18:45

CinemAsia 的青年扶植計劃，CinemAsia FilmLAB，年輕的荷蘭亞裔影人提供資源和平台，讓他們得以將其作為海外亞裔的所思所想以短片的形式展現出來。基於“Lost in Translation”這一主題，今年 FilmLAB 通過五部短片討論了語言的力量和複雜：

FATHER AND SON 《父與子》

INBURGERING 《社會融入》

HANGUL BLUES 《韓文布魯斯》

HIROFUMI'S SUITCASE 《Hirofumi 的旅行箱》

THE TRUTH WILL OUT 《真相必將大白》

Lost in Translation: 語言是狡猾的大師。這世上有太多種語言。最普通的陳述、肢體語言、愛的語言，等等等等，不勝枚舉。語言承載了記憶和傳統，食物的美好和不同等等……而有些語言，永遠沒有一個完美翻譯，或者，只能靠意會而無法言傳。

自今年起，CinemAsia FilmLAB 與台灣台北市影視音實驗教育機構(TMS)建立了合作關係，邁出了具有重要意義的一步。

## **SIDE EVENTS 週邊活動**

### **ASIAN FUTURISM DINNER 亞洲未來主義概念餐廳**

與荷事生非(Oranje Express)共同舉辦 | 週六 10 月 13 日 18:00-21:00

『亞洲未來主義概念餐廳』由兩位來自台灣的生物藝術家——顧廣毅、林沛瑩共同創作。藝術家將用獨特的食物設計及用餐體驗，為荷蘭觀眾帶來生物、科技、藝術跨領域結合的未來感官實驗！三小時的概念晚餐將循序漸進的引導所有參與者一同進入 2068 年的亞洲，詰問傳統壯陽中藥材（虎鞭）以及人類社會與病毒的共生脈絡。五十年後的未來，我們是否能重新省視人類與病毒的依存關係？或用科技找到使用傳統藥材與保育瀕危生物的拉鋸解方？邀請您與我們一起進入這個獨特的時間旅行，體驗舌尖上的『亞洲未來主義』，歡迎您的光臨！

## LOVE TALK『說情 / 談愛』座談

與荷事生非(Oranje Express)共同舉辦 | 週日 10 月 14 日 15:00-16:30

這場特別的『說情 / 談愛』電影 X 座談活動將播映由荷蘭新銳導演 Floor Hofman 執導的『Behind the Backdrop』紀錄片。全片在台灣拍攝完成，從台灣的婚紗照及婚禮儀式禮俗開始、紀錄她眼中台灣戀人在說情/ 談愛之外、更多和家人、傳統、個人價值觀之間的拉鋸和對話。

呼應同場次播映的『Behind the Backdrop』紀錄片，『說情 / 談愛』座談將延伸片中對愛情與文化衝突的討論，不談「什麼是愛」的哲學問題，也不去回答什麼是好的感情選擇，與談者將從文化社會學角度，以婚紗照為例，談談當今將愛情商品化的大眾流行文化，分享對當代愛情關係背後的社會文化結構的觀察與分析。最後，『Behind the Backdrop』導演和與談者將與所有現場觀眾進行對談，拆解當代愛情觀的多變面貌、聊聊隨著現代化不斷改變的浪漫想像與親密論述。

邀請您，一同加入這個特別的愛情討論室，用別於以往的角度，一起來說情 / 談愛。

地址：NATLAB door Plaza Futura 影院，Kastanjelaan 500, 5616 LZ Eindhoven

觀看 Cinemasia 2018 巡演恩荷芬展映預告片：

<https://www.youtube.com/watch?v=mXSuj76tUqU>

詳閱更多活動訊息及線上購票，請參考荷蘭亞洲電影節活動網站：[www.cinemasia.nl](http://www.cinemasia.nl)

**關於 CINEMASIA** 荷蘭亞洲電影節 (Cinemasia Film Festival) 是每年舉行的電影盛會、旨在向歐洲的觀眾和電影人提供最豐富多元的亞洲電影，既包含最具人氣的大片，也提供最新穎的影視作品與具有深度的紀錄片。Cinemasia 同時也致力於傳播亞洲文化的活力多彩和鼓勵新晉電影人參與 Cinemasia FilmLab 製作坊進行創作。

*END OF PRESS RELEASE*

---



[www.cinemasia.nl](http://www.cinemasia.nl)

*Note to the editor:*

*For additional information on Cinemasia and images and film stills, you can contact:*

*Giovanna Chen 陳玲, PR & Community Outreach [pr@cinemasia.nl](mailto:pr@cinemasia.nl) / +31 6 81 420 900*

